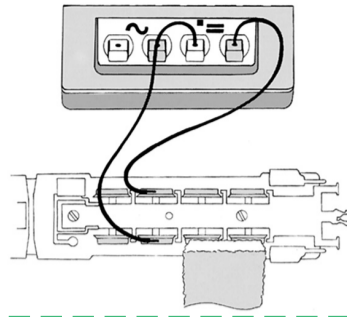


Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT

N

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2012

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-997220
23.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



14 V ...

N

Maßstab: VIELFALT
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT

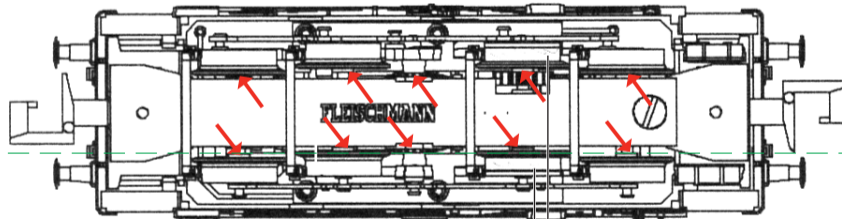
N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Lok mit LED-Beleuchtung
Loco with LED illumination
Locomotive avec illumination LED

54700700

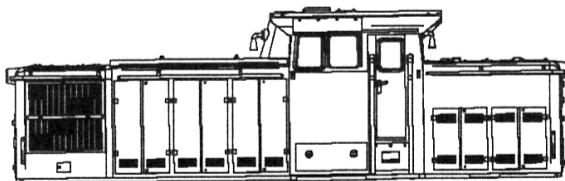
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Motorwechsel und zum Ölen der Getriebelager erforderlich. Schraube **A** lösen, Gehäuse abnehmen.

Opening the loco is only necessary to change the motor or lubricate the bearings of the gear train. Undo screw **A** and take off housing.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement de moteur ou pour huiler les engrenages. Dévissez vis **A** et soulever le châssis vers la haut.



Motorwechsel/changing the motor/changement moteur

507220022

Ersatzmotor mit Schwunghasse, wartungsfrei (nicht ölen!)

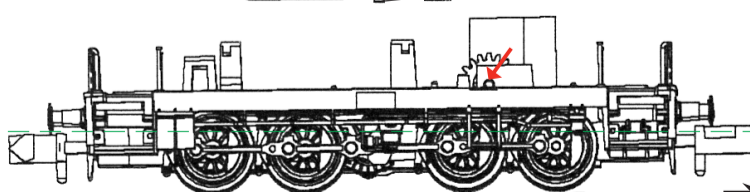
Replacement motor with flywheel, maintenance-free (do not oil!)

Moteur de rechange avec volant a inertie. Motor sans entretien, ne pas huilez

Beim Einbau beachten: Motorkontakte weisen nach unten

Important: Motorcontacts must be facing downwards

Important: Les contacts du moteur doivent être situé en bas



Kupplungstausch/change couplings/changement d'attelages

Betriebsspannung 4-14 V = (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14 V = (DC operation)
Tension de service 4-14 V = (en service cc)



9525
→ herausziehen / pull out / tirez
← einstecken / plug in / inserez



9545

FLEISCHMANN



FLEISCHMANN